

# E1 - Travels

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**SIGN** Dragon Raja

-The Blazing Dawn-

A King's Blood May Only Be Cleansed By the Sword

**[01:32] sign**

Episode 1

**[01:35] Norma**

*Database unlocked.*

**[01:38] Norma**

*AI usage: authorized.*

**[01:41] Norma**

*Alchemy usage: authorized.*

**[01:44] Norma**

Personal injury insurance...

**[01:48] Norma**

Lu Mingfei is finally back.

**[01:52] Guard**

Are you homeless?

**[01:55] Lu Mingfei**

What do you mean homeless?

**[01:55] sign**

Episode 1: Travels

**[01:56] Lu Mingfei**

I'm just asking where the CC Line is.

**[01:59] Lu Mingfei**

Look at my IC card!

**[02:00] Guard**

Sorry, I've never even heard of a CC Line.

**[02:04] Lu Mingfei**

That's impossible.

**[02:05] Guard**

If you don't have any money, contact the

Shin embassy and have them help you.

**[02:11] Lu Mingfei**

H-Help me?

**[02:14] Lu Mingfei**

I'm not homeless! I have money!

**[02:17] Lu Mingfei**

See?

**[02:18] Lu Mingfei**

Money...

**[02:20] Lu Mingfei**

Not a lot of money, though.

**[02:24] Lu Mingfei**

That's what I get for believing them.

**[02:27] (Flashback) Senpai**

Once you leave the  
arrival lobby of the airport,

**[02:30] (Flashback) Senpai**

head straight to the subway station.

**[02:32] (Flashback) Senpai**

There's a special train  
that runs on the CC line,

**[02:34] (Flashback) Senpai**

which will take you straight  
to Cassel College.

**[02:37] Lu Mingfei**

I think I've seen them somewhere...

**[02:40] Lu Mingfei**

What's going on, though, really?

**[02:42] Lu Mingfei**

There is no CC Line!

**[02:44] Lu Mingfei**

And I don't have much money.

**[02:46] Lu Mingfei**

Maybe I should get a hamburger.

**[02:47] Man/Woman**

Homeless cannot enter.

**[02:50] Lu Mingfei**

Wait! I'm not homeless! I have money!

**[02:53] Homeless**

Hey! Homeless friend!

**[02:56] Lu Mingfei**

No homeless! No friend!

**[02:58] Lu Mingfei**

I have money!

**[03:00] Lu Mingfei**

I have money!

**[03:01] Homeless**

Money! Great!

**[03:02] Homeless**

One coin! Just one coin!

**[03:05] Lu Mingfei**

What is wrong with the people of this country?

**[03:08] Lu Mingfei**

No! I am poor! No money!

**[03:15] Finger**

Are you from Shin?

**[03:17] Finger**

What's your name?

**[03:18] Lu Mingfei**

I don't speak foreign languages!

**[03:22] Finger**

I'm amazed you tried to look like you were from Fuku, then.

**[03:25] Lu Mingfei**

Eh, sinpal, chonun sasir!

**[03:28] Finger**

Okay, hang on, that's enough.

**[03:29] Finger**

You think I'm homeless, don't you?

**[03:31] Lu Mingfei**

You're not?

**[03:32] Finger**

Let me introduce myself, then.

**[03:33] Finger**

I'm Finger Von Frings!

**[03:35] Finger**

I'm a student, but right now I'm in big trouble through no fault of my own!

**[03:40] Finger**

I see you're a kindred spirit since you're clearly in trouble, as well.

**[03:43] Finger**

So give me money for a soda.

**[03:48] Finger**

You're from Cassel College?

**[03:52] Lu Mingfei**

Yeah. What if I am?

**[03:56] Finger**

Aw, why didn't you just say so?

**[03:59] Finger**

I'm your senpai.

**[04:02] Lu Mingfei**

Why would you tell a lie like that for a single can of soda?

**[04:04] Lu Mingfei**

Even if you're homeless, don't you have any pride?

**[04:09] Lu Mingfei**

Huh?

**[04:11] Lu Mingfei**

An IC card?

**[04:12] Lu Mingfei**

The CC Line?

**[04:14] Lu Mingfei**

Are you really my senpai?

**[04:16] Lu Mingfei**

I'm Lu Mingfei.

**[04:17] Lu Mingfei**

I'm from Shin.

**[04:18] Finger**

Now you understand, right?

**[04:19] Lu Mingfei**

We're...

**[04:20] Finger**

That I'm not a bad guy.

**[04:29] Lu Mingfei**

What year are you, Senpai?

**[04:32] Finger**

Eighth year.

**[04:33] Finger**

Normally you graduate after  
your fourth or fifth year,

**[04:36] Finger**

but I've flunked four years in a row.

**[04:38] Finger**

I'm the most famous person  
in the school now.

**[04:43] Lu Mingfei**

Have you ever ridden on the CC line?

**[04:45] Finger**

Yeah. The line's hidden and  
there's no set schedule.

**[04:48] Finger**

The school's in the mountains  
and there are no roads in or out.

**[04:51] Finger**

So the CC Line is pretty convenient.

**[04:53] Finger**

If your level was high enough, your  
assigned professor would come to get you.

**[04:57] Finger**

But if your level is low, you've gotta wait.

**[05:00] Finger**

They'll show up when they feel like it.

**[05:04] Lu Mingfei**

You've been there for eight years,  
but your level isn't high enough?

**[05:08] Finger**

I wish they'd show more respect  
for their senpai, too.

**[05:12] Finger**

But you know how the world is lately.

**[05:18] Lu Mingfei**

So, Senpai...

**[06:06] Villagers**

Hurry! Hurry!

**[06:13] Lu Mingfei**

S-Senpai?

**[06:21] Mingze**

When the bell tolls, your past  
will come chasing after you.

**[06:27] Mingze**

Are you ready?

**[06:31] Mingze**

The tip of the bronze mountain melts,

**[06:34] Mingze**

the seas boil,

**[06:36] Mingze**

the backbone of the earth is exposed,

**[06:38] Mingze**

and the storm destroys all.

**[06:42] Mingze**

Are you ready?

**[06:46] Lu Mingfei**

Um...

**[06:48] Lu Mingfei**

Hey, you want something to eat?

**[06:50] Lu Mingfei**

Or should I call someone?

**[06:55] Mingze**

No matter how many years pass,  
you're always so nice, Brother.

**[07:00] Mingze**

I really do feel pity for you.

**[07:06] Finger**

Grab your stuff! Hurry! Hurry!

**[07:08] Finger**

The train's coming!

**[07:09] Finger**

Hurry!

**[07:18] Lu Mingfei**

Was that really a dream?

**[07:20] Staff**

Passengers boarding the CC-1000 Train,

**[07:24] Staff**

please have your tickets and luggage  
ready and head to the station.

**[07:29] Staff**

New students are requested

**[07:31] Staff**

to have their entry pass visible.

**[07:31] Lu Mingfei**

Is that a ghost?

**[07:33] Lu Mingfei**

Does the train go to Hell?

**[07:35] Finger**

Hey, sir!

**[07:37] Staff**

I thought I wouldn't see you this year.

**[07:40] Finger**

You're late.

**[07:41] Finger**

Did my level go down again?

**[07:43] Staff**

It's F now.

**[07:45] Staff**

Even though you started at A.

**[07:48] Finger**

I'm that much of a wimp, huh?

**[07:49] Lu Mingfei**

Hello. I'm Lu Mingfei, a new student.

**[07:52] Lu Mingfei**

I came from Shin.

**[07:54] Staff**

Lu Mingfei.

**[08:02] Staff**

You're Lu Mingfei, the new S-rank student?

**[08:06] Finger**

S-rank?

**[08:09] Finger**

You're the same level as the principal!  
Why didn't somebody come to get you?

**[08:16] Lu Mingfei**

C-Come to get me?

**[08:18] Lu Mingfei**

Don't ask me.

**[08:20] Staff**

Professor Guderian was

supposed to come get you,

**[08:22] Staff**

but he went to Saki and has yet to return.

**[08:25] Finger**

But if you put your card into the  
turnstile and it lets you through,

**[08:27] Finger**

The school will see that  
information immediately.

**[08:29] Staff**

And then a special train,  
just for you, will come.

**[08:33] Lu Mingfei**

What?!

**[08:34] Lu Mingfei**

So I've wasted all these hours?!

**[08:37] Finger**

Why are you talking like that?

**[08:39] Lu Mingfei**

I picked it up from you!

**[08:42] Sign**

m 0 0 | 136 0 | 136 90 | 0 90

**[08:42] Sign**

Guderian

Cassel College Veteran Professor

Sex: Male

Students: Lu Mingfei, Finger

Hobby: Research

**[08:48] Finger**

Okay, let's try it.

**[08:50] Finger**

Put your card in here.

**[08:52] Lu Mingfei**

Okay.

**[08:55] AI**

*Welcome, Lu Mingfei.*

**[09:00] AI**

*Please stand back. The CC-1000 is now arriving.*

**[09:14] Lu Mingfei**

*The CC line is real...*

**[09:25] Finger**

I guess S-ranks get a special welcome.

**[09:36] Men**

Welcome, Lu Mingfei.

**[09:39] Men**

Welcome, Lu Mingfei.

**[09:42] Men**

This way, Lu Mingfei.

**[09:45] Lu Mingfei**

Z-Z-Z-Z-Zombies?

**[09:47] Finger**

Don't get so scared.

**[09:49] Finger**

They're alive.

**[09:50] Finger**

They were called to give  
you a more lively welcome.

**[09:53] Staff**

This is all my voice is capable of.

**[09:56] Lu Mingfei**

*Voice? What's he talking about?*

**[10:16] Lu Mingfei**

*So this is the CC-1000  
special express train...*

**[10:22] Guderian**

Oh, my God! Oh, my God! Oh, my God!

**[10:24] Guderian**

Lu Mingfei!

**[10:28] Guderian**

I was so worried you wouldn't come!

**[10:31] Guderian**

I'm so glad... I'm so glad!

**[10:40] Lu Mingfei**

Thank you.

**[10:51] Guderian**

Mingfei,

**[10:53] Guderian**

I'll be giving you the last instructions  
you need before we arrive at the school.

**[10:56] Guderian**

Would you like something to drink?

**[10:59] Finger**

Tequila with a slice of lemon!

**[11:01] Guderian**

Finger, you are to leave the room,

**[11:04] Guderian**

and under no circumstances return  
until I'm done with my instructions.

**[11:09] Finger**

Instructions? Got it.

**[11:11] Finger**

Make sure you drink. It'll be useful.

**[11:13] Finger**

Believe in your senpai.

**[11:16] Guderian**

Mingfei, this is a non-disclosure agreement.

**[11:19] Guderian**

Sign this first.

**[11:21] Guderian**

We can't have what I'm about  
to tell you getting out.

**[11:28] Lu Mingfei**

*I can't read this at all.*

**[11:30] Lu Mingfei**

*Guess I'll sign it anyway.*

**[11:31] Lu Mingfei**

All done.

**[11:34] Guderian**

I'm not trying to threaten  
you with these instructions.

**[11:37] Guderian**

But some of the kids do get scared.

**[11:39] Lu Mingfei**

Scared?

**[11:41] Guderian**

The college's courses last a  
total of four to five years.

**[11:45] Guderian**

We're accredited by the An national  
department of education.

**[11:48] Guderian**

But our curriculum is an  
extremely unusual one.

**[11:50] Guderian**

More specifically, what we  
research is extremely unusual.

**[11:54] Guderian**

We research...

**[12:02] Guderian**

dragons.

**[12:04] Lu Mingfei**

D-Dragons?

**[12:07] Guderian**

Mingfei, do you know about dragons?

**[12:10] Lu Mingfei**

Um...

**[12:11] Lu Mingfei**

Dragons are legendary creatures.

**[12:15] Guderian**

Dragons are considered mystical creatures

in every country in the world.

**[12:18] Guderian**

They are objects of awe and fear.

**[12:20] Guderian**

But nobody can explain why they are.

**[12:23] Guderian**

Why do you think we are researching them?

**[12:26] Guderian**

To... *kill them!*

**[12:30] Lu Mingfei**

Kill dragons?

**[12:33] Guderian**

Few people know this,

**[12:36] Guderian**

but mankind has been at war with the dragons for thousands of years.

**[12:39] Guderian**

The dragons have always played a hidden role in our race's history.

**[12:44] Guderian**

After generations of work and sacrifice,

**[12:47] Guderian**

brave heroes finally succeeded in slaying the reawakened Dragon Emperor.

**[12:51] Guderian**

Cassel College's goal is to train new heroes

**[12:54] Guderian**

who will follow in their footsteps and fight the dragons!

**[13:02] Lu Mingfei**

Oh... I've figured it out.

**[13:07] Lu Mingfei**

Professor Guderian is... probably crazy!

**[13:09] Guderian**

Murder! Murder! Kill the dragons!

**[13:11] Lu Mingfei**

So Cassel College is a home for the deranged... How sad.

**[13:14] Guderian**

Bang! Bang! Bang! Bang!

**[13:17] Lu Mingfei**

Um, Professor Guderian, I think you might need to see a medical professional.

**[13:22] Lu Mingfei**

Your mind may not be...

**[13:23] Lu Mingfei**

What happened?!

**[13:24] Lu Mingfei**

Are we passing through a mountain?!

**[13:26] Mingze**

Brother, what the Professor is saying is true.

**[13:33] Lu Mingfei**

You...

**[13:34] Lu Mingfei**

You're on board, too?

**[13:36] Lu Mingfei**

Why didn't I run into you?

**[13:38] Mingze**

I got on at the same time you did.

**[13:40] Mingze**

I'm going to Cassel College, too, you see.

**[13:44] Lu Mingfei**

You talk kind of like a ghost.

**[13:48] Mingze**

If I'm a ghost,

**[13:50] Mingze**

then what you just heard is a ghost story.

**[13:54] Mingze**

Now, look outside.

**[14:05] Mingze**

Welcome.

**[14:08] Mingze**

To the land of dragons.

**[14:15] Mingze**

Nidhogg, the first dragon,  
the Black Dragon Emperor.

**[14:19] Mingze**

was killed upon his throne  
several millennia ago.

**[14:25] Mingze**

His throne was a mountain that was  
eternally covered in snow and ice.

**[14:30] Mingze**

And his killers left his corpse  
to lie on the mountain's peak.

**[14:35] Mingze**

And they called that day the  
beginning of the First Era.

**[14:40] Mingze**

He was history's oldest emperor.

**[14:45] Mingze**

And on the day he died, the people cheered.

**[14:51] Mingze**

Wonderful.

**[14:53] Mingze**

If that had not happened,  
this world would not exist.

**[15:01] Lu Mingfei**

Are you connected to this  
Black Dragon Emperor somehow?

**[15:06] Mingze**

No.

**[15:10] Mingze**

He deserved to die.

**[15:14] Mingze**

It was a good thing.

**[15:26] Guderian**

Mingfei, you're awake!

**[15:28] Lu Mingfei**

Where are we?

**[15:29] Lu Mingfei**

I thought the train overturned!

**[15:31] Guderian**

No, you simply passed out  
during our lectures.

**[15:35] Guderian**

I've seen kids get scared before,  
but no one's ever reacted like you!

**[15:39] Guderian**

Are you that scared of dragons?

**[15:42] Lu Mingfei**

No...

**[15:45] Lu Mingfei**

I'm not scared of dragons!

**[15:46] Lu Mingfei**

I'm scared of being taken somewhere weird!

**[15:50] Guderian**

You think we're weird?

**[15:52] Lu Mingfei**

Yes!

**[15:53] Guderian**

Well, actually...

**[15:54] Masashi**

Professor, I brought it.

**[15:58] Guderian**

Excellent. Come here, I'll show you proof.

**[16:02] Masashi**

Hello, Mingfei. I'm Masashi Toyama.

**[16:05] Masashi**

It's been 40 years since  
I've met an S-rank genius.

**[16:10] Lu Mingfei**

Forty years?

**[16:12] Lu Mingfei**

I-Is that person still at the school?

**[16:14] Masashi**

He shot himself in the head.

**[16:16] Guderian**

Let's not talk about that.

**[16:17] Guderian**

Mingfei, look. I have two pieces of evidence.

**[16:20] Guderian**

Both of them are highly classified and  
I've gotten special permission to borrow them.

**[16:24] Guderian**

Look.

**[16:26] Lu Mingfei**

A scale?

**[16:27] Guderian**

Not just any scale.

**[16:29] Guderian**

Oh, of course. Do you know how to use a gun?

**[16:31] Lu Mingfei**

A gun?

**[16:36] Lu Mingfei**

I learned in military training.  
I'm comfortable with one.

**[16:39] Guderian**

Good, then.

**[16:40] Guderian**

Go ahead, shoot the scale with this gun.

**[16:46] Lu Mingfei**

But I don't have a license to carry one.

**[16:48] Guderian**

You don't need that here!

**[16:52] Lu Mingfei**

Okay.

**[16:53] (Flashback) Voice**

Keep your grip even. Hold it tight.

**[16:54] Voice**

Line up the front and rear  
sights with your eyes.

**[16:55] (Flashback) Voice**

Rest your index finger against the trigger.

**[16:56] Voice**

Finger on the trigger.

**[17:03] Masashi**

Professor, S-ranks are supposed to

have superior physical abilities!

**[17:08] Lu Mingfei**

G-Guys, isn't that scale a little too hard?

**[17:13] Guderian**

It's a dragon scale.

**[17:15] Guderian**

It was found in an old  
city in the year 1900.

**[17:19] Guderian**

And after Mennec Cassel brought  
it home, they realized...

**[17:23] Lu Mingfei**

No, this has to be some high-tech thing.

**[17:27] Guderian**

You don't need to believe after just that.

**[17:28] Guderian**

Look at my next piece of evidence.

**[17:30] Guderian**

This was found in Ei in the year 1796.

**[17:34] Guderian**

It was swallowed by a python  
before it could hatch,

**[17:38] Guderian**

but a local farmer killed the snake  
and removed it from its stomach.

**[17:42] Masashi**

It's hard to kill a dragon.

**[17:44] Masashi**

Especially the noble first and second races.

**[17:47] Masashi**

Even if you can destroy their bodies,  
you can't destroy their souls.

**[17:51] Masashi**

They'll come back to life.

**[17:53] Guderian**

Well, Mingfei? This sleeping dragon child  
should convince you, right?

**[17:59] Lu Mingfei**

This is a figure, right?

**[18:02] Lu Mingfei**

It's a well-made one, though!

**[18:04] Guderian**

It's not a figure!

**[18:05] Guderian**

Could any artist make something so perfect?

**[18:08] Guderian**

Take a closer look!

Look at it from every angle!

**[18:17] Guderian**

What is it?

**[18:18] Lu Mingfei**

Nothing. I just happened to see something...

**[18:21] Lu Mingfei**

Like it...

**[18:23] Lu Mingfei**

It woke up?!

**[18:27] Guderian**

What? What's going on? It's revived!

**[18:28] Masashi**

What's going on?

**[18:29] Masashi**

This has never happened before!

**[18:31] Masashi**

This is shocking! Incredible!

**[18:33] Guderian**

It's breathing fire!

**[18:35] Guderian**

Dragonfire! It wasn't supposed to revive today!

**[18:37] Masashi**

Is this Lu Mingfei's doing?

**[18:38] Masashi**

Did the call of the  
dragon's blood wake it up?

**[18:49] Masashi**

It went back to sleep.

**[18:52] Guderian**

If I hadn't strengthened  
the container two years ago,

**[18:55] Guderian**

we would've been in big trouble.

**[18:58] Masashi**

It's a miracle that it revived so fast!

**[19:01] Guderian**

Mingfei! You're so amazing! Mingfei!

**[19:08] Guderian**

Mingfei?

**[19:12] Guderian**

Mingfei, are you okay?

**[19:14] Guderian**

Mingfei?

**[19:17] Lu Mingfei**

I'm not okay.

**[19:19] Lu Mingfei**

Everything I thought was true

is collapsing before my eyes...

**[19:26] Guderian**

Let's take a walk, then.

**[19:28] Guderian**

You need some fresh air.

**[19:33] Lu Mingfei**

Professor, can I withdraw from the academy?

**[19:38] Guderian**

You've signed the contract,  
so we'd have to wipe your memory.

**[19:42] Lu Mingfei**

Wipe my memory?

**[19:45] Lu Mingfei**

Would that make me stupid?

**[19:46] Guderian**

It might!

**[19:48] Guderian**

If you go back with no memories,

**[19:50] Guderian**

you'll have an awful time  
getting into college.

**[19:54] Lu Mingfei**

That's a pretty obvious threat.

**[19:57] Lu Mingfei**

Fine.

**[19:59] Lu Mingfei**

I'll stick it out a while longer.

**[20:01] Guderian**

Mingfei,

**[20:04] Guderian**

the world is far larger  
than you can imagine.

**[20:07] Guderian**

Compared to what it really is,

**[20:09] Guderian**

the world you think you know is just a  
single grain of rice lying in the wilderness.

**[20:15] Guderian**

Welcome to the real world.

**[20:18] Guderian**

Welcome... to Cassel College.

---

Revision #2

Created 2025-01-23 20:06:07 UTC by whimsee

Updated 2025-10-23 05:20:19 UTC by Guest